

Перевод с иврита

Государство Израиль
Суд Центрального Округа

Дело «Тав-Алеф № 2223-04-08»: «Си Эн Иммигрейшн
Эйдженси Лтд» и др. против Вайнштейна и др.

15 января 2009 г.

Судья: Авраам Яков

Истцы: 1. «Си Эн Иммигрейшн Эйдженси Лтд»
2. Игаль Бен Цион

против

Ответчиков: 1. Михаила Вайнштейна
2. Адвоката Романа Кацмана
3. Инны Коган
4. Эли Шавита

Присутствовали:

Истец 2

Представители истцов адвокат Гай Ноф и адвокат Таль Гутмер

Ответчик 1 и его представители адвокат Давид Эяль и адвокат Ури Тавор

Ответчик 2 без представителя

Ответчица 3 и ее представитель адвокат Коренблит

Ответчик 4 отсутствовал

Протокол

Адвокат Ноф:

По окончании длительных переговоров, проходивших при активной поддержке суда на основе права справедливости, я заявляю от имени обеих сторон о том, что достигнуто следующее соглашение:

1. Иск против Ответчика 4 аннулировать, поскольку последний отсутствует в Израиле.
2. Обязать Ответчика 2, адвоката Романа Кацмана, выплатить Истцам сумму в 300000 шекелей, и эта сумма будет считаться полностью выплаченной и погашенной, если в течение 60 дней, начиная с сегодняшнего дня, Ответчик 2 заплатит 150000 шекелей наличными.
3. Обязать Ответчиков 1 и 3 выплатить Истцам сумму в 400000 шекелей следующим образом:
 - 1) Обязать Ответчицу 3, адвоката Инну Коган, выплатить Истцам сумму в 150000 шекелей;
 - 2) Обязать Ответчика 1, Михаила Вайнштейна, выплатить Истцам сумму в 250000 шекелей.

Упомянутые суммы должны быть выплачены в следующем порядке: каждый из Ответчиков 1 и 3 должен выплатить по 100000 шекелей в течение 30 дней, начиная с сегодняшнего дня. Оставшуюся часть долга в соответствии с приведенной выше разрядкой каждый из них должен выплатить посредством 12 равных ежемесячных платежей, первый из которых должен быть произведен

15.03.09, а остальные – 15 числа каждого последующего месяца. Платежи должны быть привязаны к индексу потребительских цен, где за базовый индекс будет взят сегодняшний.

4. Обязать всех Ответчиков перенести свои офисы за пределы здания № 3 по ул. Нирим до 01.09.09.
5. Обязать Ответчиков принести свои извинения за все публикации, упомянутые в исковом заявлении, поскольку каждый из них ответственен или связан с публикацией каждого из этих материалов. Каждый из ответчиков должен представить Истцам письмо соответствующего содержания на иврите и на русском языке.
6. Стороны заявляют, что по исполнению настоящего соглашения они не будут иметь друг к другу претензий или требований по вопросам, поднятым в рамках рассматриваемого дела.
7. Стороны также пришли к соглашению о том, что аннулируют судебные дела и жалобы в полицию и в Коллегию адвокатов, открытые и поданные в Израиле и за рубежом. Настоящее соглашение распространяется также на судебные дела и жалобы против представителей сторон и против адвоката Ехиэля Вайнберга.
8. Адвокат Кацман должен обратиться к своим клиентам, подавшим гражданские иски против Истцов, с просьбой аннулировать эти иски. В любом случае, Адвокат Кацман настоящим заявляет, что ни при каких обстоятельствах не будет представлять этих клиентов в рамках этих исков. Это касается также жалоб, поданных этими клиентами против Истцов в полицию. Следует разъяснить, что если эти клиенты не отзовут свои жалобы по просьбе адвоката Кацмана, Истцы будут вправе продолжать процесс против этих клиентов.
9. Стороны заявляют и обязуются, что не будут контактировать с деловыми партнерами друг друга в Израиле и за рубежом.
10. Взаимные иски и жалобы будут аннулированы по завершении упомянутых выше выплат. Следует разъяснить, что это касается исков и жалоб, которые должны быть аннулированы Истцами. Дела, открытые по инициативе Ответчиков, должны быть аннулированы немедленно. Если какая-либо из сторон настоящего соглашения не предпримет действий по аннулированию исков, противная сторона может считать себя свободной от этого обязательства.
11. Стороны заявляют и обязуются, что не будут публиковать диффамационных материалов по отношению друг к другу. Если одна из сторон нарушит это обязательство, она обязана будет выплатить противной стороне заранее оговоренную компенсацию в размере 100000 долларов в шекелевом эквиваленте по курсу на день платежа за каждую публикацию.
12. Истцы должны порекомендовать своим клиентам, подавшим иски или жалобы против Ответчиков, аннулировать эти иски или жалобы.
13. Стороны должны передать друг другу копии всех заявлений об аннулировании исков и жалоб, которые будут поданы в соответствующие инстанции, незамедлительно после того, как эти заявления будут поданы.
14. Все платежи будут производиться в офисе адвоката Гая Нофа.

Представители сторон:

Просим придать выработанному нами соглашению силу судебного постановления.

Решение суда

Настоящим утверждаю соглашение между сторонами и придаю ему силу судебного постановления.

Вторая половина пошлины возвращается Истцам в соответствии с правилами.

Выдано сегодня, 15 января 2009 года в присутствии упомянутых выше лиц.

Авраам Яков, судья (Подпись)

Исполнитель: Егудит Бен Цви